

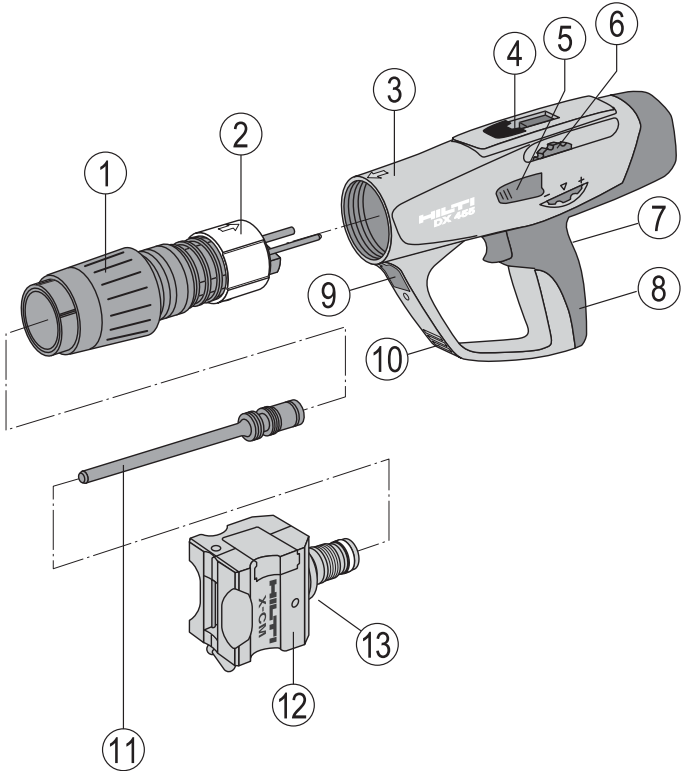
HILTI

DX 462 CM/HM

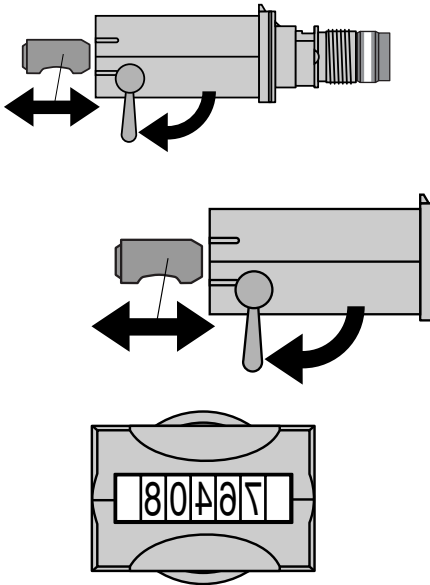
Bedienungsanleitung	de
Mode d'emploi	fr
Instrukcja obsługi	pl
Návod na obsluhu	sk
Návod k obsluze	cs
Használati utasítás	hu
Инструкция по эксплуатации	ru
Gebruiksaanwijzing	nl
Upute za uporabu	hr
Navodila za uporabo	sl
Ръководство за обслужване	bg



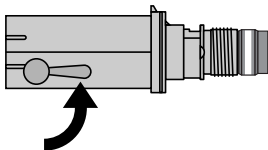
1



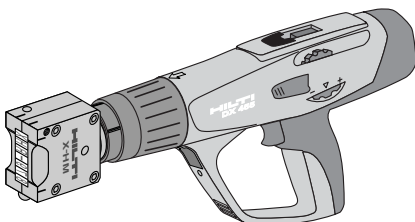
7.1



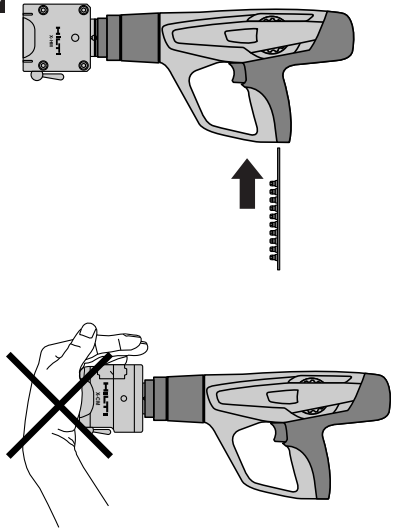
7.2



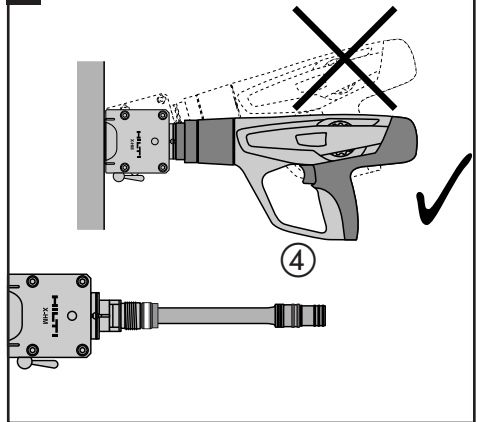
7.3



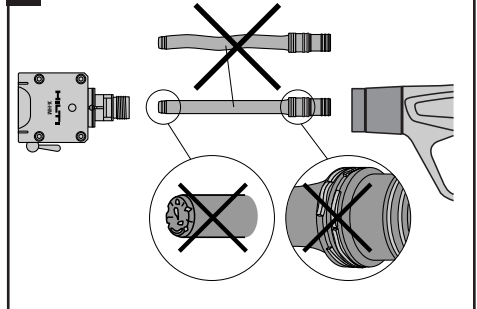
7.4

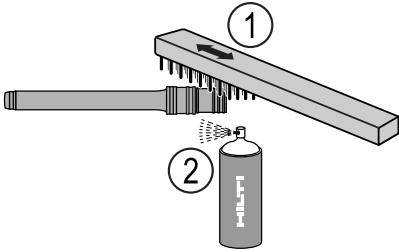
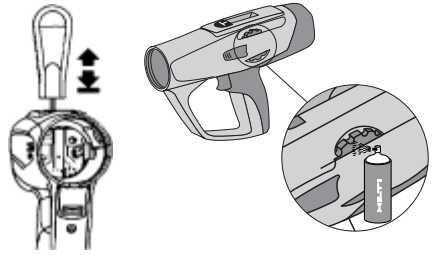
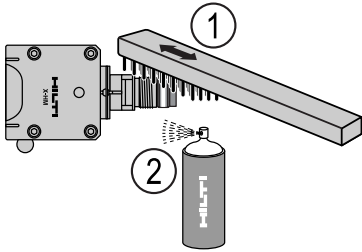
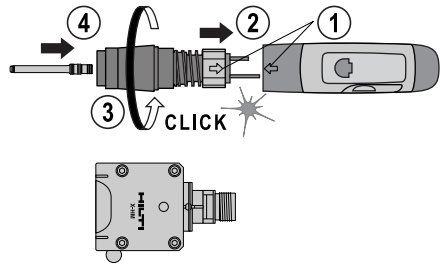
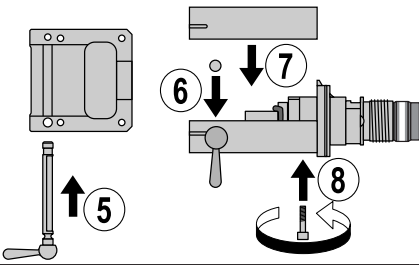
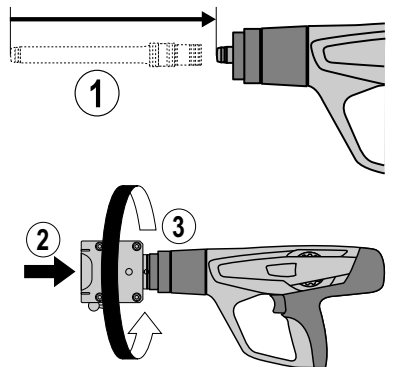
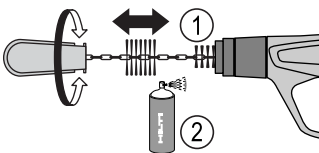


8.3

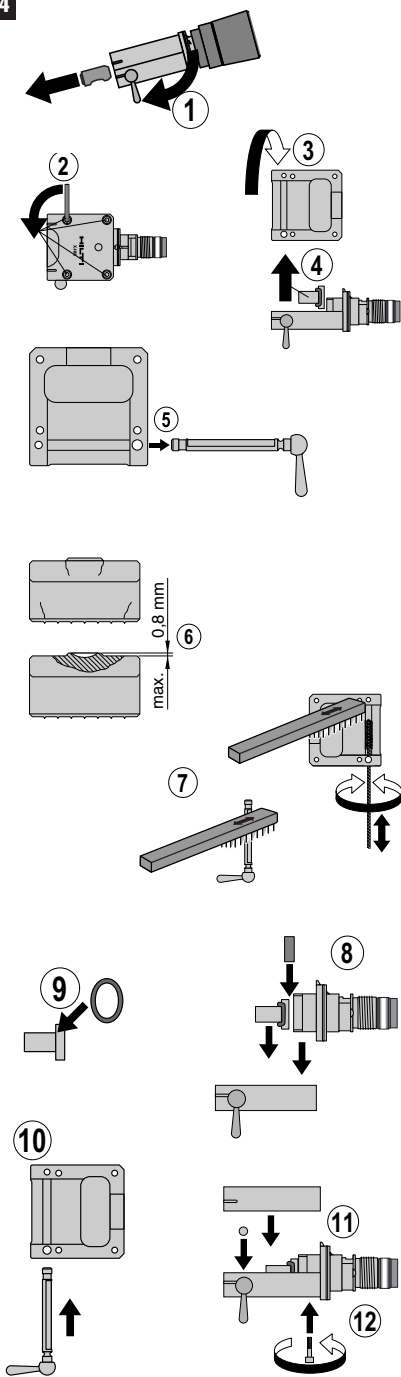


8.4

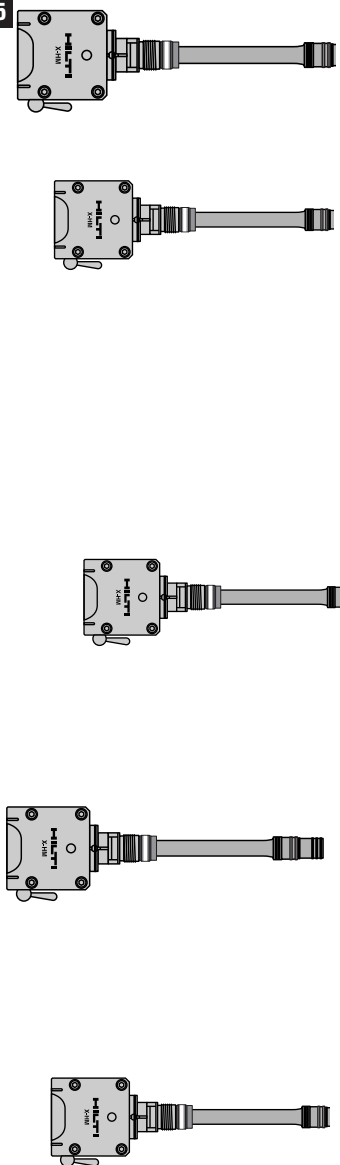


8.5**8.10****8.11****8.6****8.12****8.7****8.13****8.8****8.9**

8.14



8.15



DX 462 CM/DX462 HM raziaci prístroj

Pred použitím prístroja je potrebné prečítať si tento návod na používanie.

Návod na používanie skladujte spolu s prístrojom.

Prístroj odovzdávajte len spolu s návodom na používanie.

Hlavné časti 1

- ① Vedenie piestu
- ② Vodiace puzdro
- ③ Kryt
- ④ Vodiaca lišta pásu nábojok
- ⑤ Tlačidlo na odblokovanie otočného regulátora energie
- ⑥ Otočný regulátor energie
- ⑦ Spúšť
- ⑧ Rukoväť
- ⑨ Tlačidlo na uvoľnenie vedenia piestu
- ⑩ Vetracie mriežky
- ⑪ Piest*
- ⑫ Raziaca hlava*
- ⑬ Blokované tlačítko raziacej hlavy

* uvedené časti môže vymieňať užívateľ prístroja

Obsah	Strana
1. Bezpečnostné opatrenia	43
2. Všeobecné informácie	45
3. Princíp činnosti	45
4. Príslušenstvo	46
5. Technické údaje	47
6. Príprava prístroja pred použitím	47
7. Prevádzka prístroja	48
8. Starostlivosť a údržba	49
9. Možné problémy a ich riešenie	51
10. Manipulácia s použitým materiálom	53
11. Záruka výrobcu náradia	53
12. Vyhlásenie o konformite EÚ (originál)	53
13. Označenie CIP	54
14. Zdravie používateľov a bezpečnosť	54

1. Bezpečnostné opatrenia

1.1 Základné bezpečnostné opatrenia

Okrem bezpečnostných opatrení uvedených v jednotlivých častiach tohto návodu je potrebné za každých okolností prísne dodržiavať aj nasledujúce požiadavky.

1.2 Používajte iba Hilti nábojky alebo nábojky rovnakej kvality

Používanie nekvalitných nábojok v nástrojoch Hilti môže viesť k nahromadeniu strelného prachu, ktorý môže vybuchnúť a spôsobiť vážne zranenia operátorom a okolostojacim osobám. Nábojky musia spĺňať minimálne jednu z nasledovných podmienok:

a) Musia byť schválené dodávateľom, že boli úspešne testované podľa EÚ normy EN 16264

UPOZORNENIE:

- Všetky nábojky Hilti pre vsadzovacie prístroje boli úspešne otestované podľa normy EN 16264.
- Pri skúškach definovaných v norme EN 16264 ide o systémové testy špecifických kombinácií nábojok a náradia, ktoré vykonávajú certifikačné inštitúcie. Označenie náradia, názov certifikačnej inštitúcie a číslo systémového testu sú uvedené na obale nábojky.

alebo

b) Musia mať znak zhody CE (od júla 2013 povinne predpísané v EÚ)

Pozrite si príklad balenia na stránke:
www.hilti.com/dx-cartridges

1.3 Účel použitia

Prístroj je určený pre profesionálnych používateľov na označovanie do ocele.



1.4 Nesprávne použitie

- Upravovanie prístroja na vlastné účely nie je dovolené.
- S prístrojom môžete pracovať vo výbušnom, resp. zápalnom prostredí len v prípade, že je schválený na takéto použitie.
- Klince, nábojky, príslušenstvo a náhradné časti používajte iba od firmy Hilti alebo od alternatívneho výrobcu v zodpovedajúcej kvalite. Vyhnite sa tak riziku zranenia.
- Dodržiavajte informácie o prevádzke, údržbe a starostlivosti o prístroj uvedené v návode na používanie.
- Prístroj nikdy nemieťte na seba ani na okolostojace osoby.
- Hlaveň prístroja si nikdy neprikladajte na ruku alebo inú časť svojho tela.

- Označovanie nevykonávajte do príliš tvrdých alebo krehkých podkladov ako napr. sklo, mramor, plast, bronz, mosadz, meď, kameň, duté tehly, keramické tehly a plynobetón.

1.5 Použitá technológia

- Prístroj bol skonštruovaný použitím najmodernejších technických a technologických poznatkov.
- Nesprávnym použitím prístroja a jeho príslušenstva neskoľeným personálom môže vzniknúť nebezpečie.

sk



1.6 Bezpečnosť na pracovisku

- S prístrojom pracujte len vtedy, keď sedíte alebo stojíte v pohodlnej polohe.
- Používajte prístroj len na dobre vetraných pracovných miestach.
- Odstráňte z pracovného priestoru predmety, ktoré môžu spôsobiť zranenie.
- Prístroj je určený výlučne na ručnú manipuláciu.
- Vyhýbajte sa neprirodzenej polohe tela. Dbajte na stabilnú polohu celého tela a vždy udržiavajte rovnováhu.
- Ostatné osoby prítomné pri práci, najmä deti sa musia zdržiavať mimo pracovného priestoru.
- Rukovať prístroja udržiavajte v suchom stave, aby nebola zamastená ani znečistená od oleja alebo iných látok.



1.7 Všeobecné bezpečnostné opatrenia

- S prístrojom pracujte výhradne podľa návodu a to len vtedy, keď je v bezchybnom stave.
1. Podržte prístroj 30 sekúnd prítlačný oproti pracovnému miestu.
 2. Ak náboj nevystrelí, prístroj vzdialte z pracovného povrchu tak, aby hlaveň nemierila na Vaše telo ani na okolostojace osoby.
 3. Posuňte ručne zásobníkový pás o jednu nábojku. Zostávajúce nábojky, na páse spotrebujte. Použitý zásobníkový pás vyberte a znehodnoťte tak, aby sa už nedal použiť.
- Pokiaľ dôjde k 2–3 nesprávnym vsadením bez zreteľne počuteľného zvuku indikujúceho zážih nábojky a výrazne menej hlbokému označeniu, postupujte vždy nasledujúcim spôsobom:
 1. Zastavte okamžite prácu s prístrojom.
 2. Prístroj vybite a demontujte (pozri 8.3).
 3. Skontrolujte piest
 4. Vyčistite opotrebovanie nástroja (viď 8.5-8.13)
 5. Nepoužívajte prístroj v prípade, že ste vykonali vyššie popísané pokyny a napriek tomu problémy prístroja pretrvávajú. Odovzdajte prosím prístroj do Hilti servisu.
 - Nábojky, zo zásobníka alebo prístroja nikdy nevytlamujte.
 - Pri výstrele držte ruky uvoľnené (nenatáhujte ramená).
 - Nabitý prístroj nikdy nenechávajte bez dozoru.

- Pred čistením, údržbou, výmenou náhradných dielov a skladovaním prístroja nezabudnite prístroj vybiť.
- Nepoužitú nábojku a nepoužívané prístroje sa musia skladovať tak, aby boli chránené pred vlhkom a vysokou teplotou. Prístroj sa musí prepravovať a skladovať v kufri, ktorý možno zaistiť proti neoprávnenému použitiu.



1.8 Teplota

- Prístroj nerozoberajte za horúca.
- Nikdy neprekročte odporúčanú maximálnu rýchlosť razenia (počet značiek za hodinu). Prístroj sa môže inak prehriať.
- V prípade, že sa nábojkový pás začne roztápať, okamžite prerušte prácu s prístrojom a nechajte ho ochladiť.

1.9 Upozornenie pre užívateľa

- Prístroj je určený na profesionálne použitie.
- S prístrojom môže v rámci pracovnej činnosti, údržby a opráv narábať iba školený, k tomu oprávnený personál, ktorý musí byť informovaný o všetkých možných nebezpečenstvách.
- Pri práci s prístrojom postupujte opatrne. Prístroj nepoužívajte, ak nie ste plne sústredený na prácu.
- Ak sa necítite dobre, prestaňte pracovať s prístrojom.

1.10 Prostriedky osobnej ochrany



- Obsluha a osoby nachádzajúce sa v jeho blízkosti musia mať ochranu očí, tvrdú pokrývku hlavy a sluchové chrániče.

2. Všeobecné informácie

2.1 Upozornenie na možné nebezpečenstvo

VÝSTRAHA

Potenciálne nebezpečné situácie, ktoré môžu viesť k vážnym zraneniam alebo smrti, sú označené slovom VÝSTRAHA.

UPOZORNENIE

Potenciálne nebezpečné situácie, ktoré môžu viesť k menším zraneniam alebo škodám zariadenia, resp. majetku, sú označené slovom UPOZORNENIE.

2.2 Piktogramy

Varovné značky



Všeobecné varovanie



Pozor!
Horúci povrch!

Symbole



Pred použitím si prečítajte návod na používanie

Prevádzkové upozornenia



Používajte ochranu očí



Používajte bezpečnostnú helmu



Používajte ochranu sluchu

1 Čísla označujú ilustrácie nachádzajúce sa na sklada-
com obale príručky. Pri čítaní návodu na používanie obal
rozprestríte, aby ste sa mohli ľahko zorientovať v prí-
ložených ilustráciách.

Slovný výraz "prístroj" používaný v tomto návode na
používanie sa vzťahuje na prístroj DX 462CM/ DX 462HM.

Umiestnenie identifikačných údajov na prístroji

Označenie typu a sériové číslo je uvedené na typovom
štítku prístroja. Tieto údaje si zapíšte do návodu na používa-
nie, aby ste ich v prípade potreby mohli ihneď vyhľadať.
Tieto údaje nezabudnite uviesť v prípade, ak kontaktu-
jete obchodného zástupcu firmy Hilti, resp. príslušné ser-
visné miesto.

Typ: _____

Sériové číslo: _____

3. Princíp činnosti

Hilti DX 462DM a DX 462CM sú vhodné na označova-
nie širokého radu základných materiálov.

Prístroj pracuje na princípe piestu, čím sa odlišuje od
nástrojov založených na aplikácii vysokej rýchlosti. Prin-
cíp piestu zabezpečuje optimálnu kombináciu bezpeč-
nosti a kvality. Prístroj používa nábojky kalibru 6,8/11.

Tlak plynu z vystrelenej nábojky zabezpečuje automa-
tický návrat piestu do počiatočnej polohy a zasunutie
nábojky do nábojovej komory, čo umožňuje rýchlu a
úspornú prácu pri upevňovaní materiálov klincami a závi-
tovými klincami.

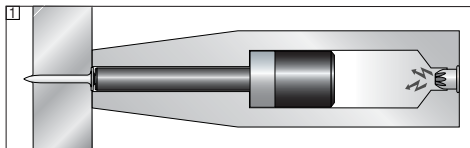
Systém umožňuje pohodlné, rýchle a ekonomické
použitie vysokokvalitnej značky na rôzne základné
materiály s teplotami do 50 °C pre DX462 CM a s
teplotami do 800 °C s DX462 HM. Frekvencia značko-
vania je 5 sekúnd alebo, ak sa menia značky, zhruba
každých 30 sekúnd.

Polyuretánová hlava X-462CM a oceľová hlava X-
462HM na označovanie príjmu buď 7 znakov typu 8
mm alebo 10 znakov typu 5,6 mm s výškami 6,10
alebo 12 mm.

Podobne ako vo všetkých vsadzovacích prístrojoch,
vytvárajú raziace hlavy DX 462 HM a DX 462CM, X-
462HM a X 462-CM, označovacie znaky a nábojky
tzv. "technickú jednotku". To znamená, že označovanie
týmto systémom bude bezproblémové len vtedy, ak
použijete znaky a nábojky, ktoré sú zvlášť vyrobené
pre tento prístroj alebo produkty zodpovedajúcej kvali-
ty. Odporúčania na razenie a aplikácie poskytnuté
spoločnosťou Hilti platia len pri dodržaní tejto pod-
mienky.

Prístroj je kvôli zvýšenej ochrane obsluhy aj okolostoja-
cich pracovníkov zabezpečený päťstupňovým systémom
bezpečnosti.

Princíp činnosti piestu



Energia uvoľnená výstrelom sa prenáša na piest, ktorý
svojím zrýchlením zasunie klince do podkladového mate-
riálu. Keďže piest absorbuje až 95% kinetickej energie,
klince preniká do podkladového materiálu kontrolova-
ne pri značne zníženej rýchlosti (menej ako 100 m/sekun-
du). Vsádzanie klinca sa ukončí v okamihu, keď piest
dosiahne koniec svojej dráhy. Pri správnom používaní
prístroja sa tak minimalizuje riziko vzniku prestrelenia
materiálu.

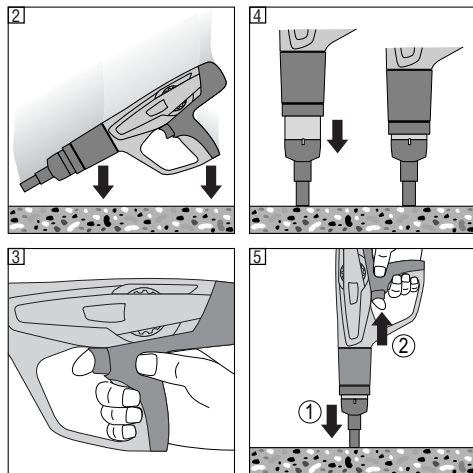
Pádová poistka **2** pracuje na princípe spriahnutia
odpaľovacieho mechanizmu s natiahnutím kohútika.

Uvedený spôsob ochrany zabraňuje náhodnému výstrelu prístroja Hilti DX pri páde na tvrdý povrch bez ohľadu na uhol dopadu.

Odpaľovacia poistka [3] zabraňuje, aby došlo k vystreleniu nábojky len prostredníctvom potiahnutia spúšte. Z prístroja možno vystreliť len vtedy, ak je prítlačený o tvrdý povrch.

Prítlačná poistka [4] kontroluje, či je prístroj prítlačený o pracovný povrch určitou silou. Z prístroja môžete teda vystreliť len v tom prípade, ak sa ním tlačíte o pracovný povrch značnou silou.

Okrem uvedených bezpečnostných prvkov má prístroj Hilti DX aj bezpečnostný mechanizmus na ochranu proti náhodnému výstrelu [5]. Tento mechanizmus bráni výstrelu v prípade, ak sa najprv potiahne spúšť a až potom sa prístroj prítlačí o pracovný povrch. Z prístroja možno vystreliť jedine vtedy, ak sa najprv správnym spôsobom prítlačí a až potom sa potiahne spúšť!



4. Nábojky, príslušenstvo a kince

Označovacie hlavy

katalógové číslo	použitie
X-462 CM	Polyuretánová raziaca hlava na označovanie do 50°C
X-462 HM	Oceľová raziaca hlava na označovanie do 800 °C

Piesty

katalógové číslo	použitie
X-462 PM	Štandardný piest pre aplikácie označovania

Príslušenstvo

katalógové číslo	použitie
X-PT 460	Predĺženie: Ide o rozširujúci systém, ktorý umožňuje označovať veľmi horúce materiály v bezpečnej vzdialenosti. Používaný s DX 462 HM
Balík náhradných dielov HM 1	Náhradné skrutky a O krúžok. Len pre X 462 HM
Centrovacie zariadenia	Na označovanie na oblúkových povrchoch. Len s označovacou hlavou X-462 CM. (Os A40-CML je vždy potrebná, ak používate centrovacie zariadenie)

Znaky

katalógové číslo	použitie
Znaky X-MC-S	Ostré znaky vyrezané do povrchu základného materiálu na vytvorenie otlaku – plná línia. Môžu sa použiť tam, kde nie je kritický vplyv označenia na základný materiál.
Znaky X-MC-LS	Pre použitie v citlivejších aplikáciách. S okrúhlym polomerom, znaky s nízkym namáhaním skôr deformujú, ako režu povrch základného materiálu. Týmto spôsobom sa znižuje ich vplyv na ňom.

Znaky X-MC-MS

Znaky s minimálnym namáhaním pôsobia na povrch základného materiálu ešte menej než znaky s nízkym namáhaním – gravírovaná línia. Podobne ako tieto majú zaoblený deformujúci polomer, ale odvodzujú svoju charakteristiku s minimálnym namáhaním z pruhu ovaného bodkového vzoru (k dispozícii len špeciálne)

Prosím obráťte sa na vášho miestneho zástupcu Hilti Center alebo Hilti pre podrobnosti o ďalších upevňovacích zariadeniach a príslušenstve.

Nábojky

katalógové číslo	farebné označenie	prieraznosť
6,8/11 M zelená	Zelená	nízka
6,8/11 M žltá	Žltá	stredná

90% celého označenia sa dá uskutočniť s použitím zelenej nábojky. Použite nábojku s najnižším možným výkonom na to, aby sa opotrebovanie piesta priereznej hlavy a označovacích znakov udržalo na minimálnej úrovni.

Čistiace pomôcky

Sprej Hilti, plochá kefka, veľká okrúhla kefka, malá okrúhla kefka, škrabka, čistiaca tkanina

5. Technické údaje

	DX 462CM	DX 462HM
Hmotnosť	3,92 kg (8,64 lb)	4,62 kg (10,19 lb)
Dĺžka prístroja	435 mm (17,13")	425 mm (16,73")
Odporúčaná rýchlosť práce	700 osadení za hodinu	
Nábojky	6,8/11 M (kaliber 27) zelené, žlté	

Právo zmeny technických údajov vyhradené

6. Príprava prístroja pred použitím



6.1 Kontrola prístroja

- Skontrolujte, či sa v prístroji nenachádza nábojkový pás. Ak je nábojkový pás založený v prístroji, ručne ho vyberte.
- Pravidelne kontrolujte všetky vonkajšie časti prístroja, či nie sú poškodené. Takisto skontrolujte funkčnosť všetkých ovládacích prvkov. V prípade poškodenia časti prístroja alebo chýbnej činnosti ovládacích prvkov, s prístrojom nepracujte. V prípade potreby dajte prístroj opraviť do servisu Hilti.
- Skontrolujte opotrebovanosť piestu a tlmíča (pozri kapitolu "8. Údržba a starostlivosť").


6.2 Výmena raziacej hlavy


1. Uistite sa, že sa v prístroji nenachádza žiaden pás s nábojkami. Pokiaľ sa pás s nábojkami nachádza v prístroji, vytiahnite ho rukou z prístroja nahor.
2. Stlačte tlačidlo uvoľnenia na bočnej strane opernej desky.
3. Odskrutkujte opernú dosku.
4. Skontrolujte opotrebovanie piestu raziacej hlavy (vid' "starostlivosť a údržba")
5. Zasuňte piest do prístroja čo najhlbšie na doraz.
6. Zatlačte označovaciu hlavu pevne do prístroja.
7. Zaskrutkujte raziacu hlavu na prístroj, kým nezapadne.


7. Prevádzka prístroja

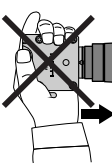


sk

UPOZORNENIE	
 	<ul style="list-style-type: none">■ Pri vsadzovaní klinca môže dochádzať k odštiepovaniu podkladového materiálu a k odletovaniu úlomkov zásobníkového pásu.■ Odletujúce úlomky môžu spôsobiť telesné zranenie alebo poraniť oči.■ Obsluha aj okolostojace osoby musia mať ochranné okuliare a tvrdú pokrývku hlavy.

UPOZORNENIE	
	<ul style="list-style-type: none">■ Označovanie zabezpečíte výstrelom nábojky.■ Zvýšená hladina hluku môže spôsobiť poškodenie sluchu.■ Operátor aj okolostojace osoby musia mať chrániče sluchu.

VÝSTRAHA	
	<ul style="list-style-type: none">■ Prístroj je by mohol pripravený na výstrel aj po priložení na niektorú časť tela (napr. na ruku).■ Ak je v stave "pripravená na výstrel", raziaca hlava môže ublížiť!■ Nikdy nepritlačajte označovaciu hlavu nástroja na časť tela.

VÝSTRAHA	
	<ul style="list-style-type: none">■ Za určitých okolností môže byť prístroj pripravený vystreliť pritiahnutím raziacej hlavy.■ V stave pripravenosti môže prístroj vystreliť aj do časti tela.■ Nikdy nepritlačte raziacu hlavu ručne.

7.1 Vkládanie znakov

Raziaca hlava môže prijať 7 znakov so šírkou 8 mm alebo 10 znakov so šírkou 5,6 mm.

1. Vložte znaky podľa požadovanej značky. Blokovaná páka v nezablokovanej polohe.
2. Vždy vložte označovacie znaky do stredu označovacej hlavy. Na každej strane reťazca znakov by mal byť vložený rovnaký počet znakov medzier.
3. Prípadnú nerovnomernú vzdialenosť od kraja vyrovnajte použitím označovacieho znaku <-->. To zaisťuje rovnomerný účinok rázov.
4. Po vložení potrebných znakov na označovanie ich upevnite otočením blokovacej páky.
5. Prístroj v raziacu hlavou sú teraz v polohe pripravenej na prevádzku.

POZOR:

- Použite len pôvodné znaky medzier, ako je medzera. V prípade núdze môžete obrúsiť štandardný znak a použiť ho.
- Nevkladajte označovacie znaky hlavou dolu. Toto spôsobuje skrátenú životnosť extraktora a znižuje kvalitu označenia.

7.2 Nasadenie pásu s nábojkami

Do spodnej časti rukoväte prístroja vložte nábojkový pás úzkym koncom tak, aby bol zároveň s rukoväťou. Použitý nábojkový pás potiahnite tak, aby sa do nábojovej komory dostala nová nábojka. (posledné viditeľné číslo na zadnej strane nábojkového pásu predstavuje číslo nábojky, ktorá bude vystrelená najbližšie)

7.3 Nastavenie prieraznosti

Silu nábojky a nastavenie výkonu zvolte podľa príslušného použitia. Pokiaľ nemáte žiadne skúsenosti, začnite vždy s najnižším výkonom:

1. Stlačte uvoľňovacie tlačidlo.
2. Otočný regulátor prieraznosti nastavte na hodnotu 1.
3. Spust'te prístroj.
4. Pokiaľ je znak vyrazený nedostatočne: Zvýšte výkon prestavením kolieska na reguláciu výkonu. V prípade potreby použite silnejšiu nábojku.

7.4 Označovanie pomocou prístroja

1. Prístroj pevne pritlačte o pracovný povrch v pravom uhle.
2. Stlačením spúšte vsad'te kliniec.

VÝSTRAHA

- Nikdy nepritlačajte raziacu hlavu dlaňou ruky. Hrozí úraz.
- Vždy dodržiavajte maximálnu rýchlosť vsadzovania.

7.5 Opätovné vloženie nábojok

Vyberte použitý pásik nábojok jeho vytiahnutím nahor z nástroja. Vložte nový pásik nábojok.

8. Starostlivosť a údržba


V závislosti od konkrétneho prístroja dochádza v pravidelnej prevádzke k znečisteniu a k opotrebovaniu častí prístroja, ktoré sú dôležité pre jeho správnu funkciu. Nevyhnutným predpokladom pre zaistenie spoľahlivej a bezpečnej prevádzky zariadenia sú preto pravidelne prehliadky a údržba. Pri intenzívnom používaní odporúčame vykonávať čistenie prístroja a kontrolu piesta a zásobníka minimálne raz do týždňa, najneskôr však po 10 000 vsadeniach!

8.1 Starostlivosť o prístroj

Vonkajší kryt prístroja je vyrobený z nárazuvzdorného plastu. Časť rukoväte pozostáva zo syntetickej gumy. Vetracie otvory musia byť vždy priechodné a čisté. Dbajte o to, aby sa dovnútra prístroja nedostali cudzie predmety. Na čistenie prístroja používajte mierne navlhčenú látku. Na čistenie nepoužívajte spreje ani parné čistiace systémy. Prístroj pravidelne čistite.

8.2 Údržba

Pravidelne kontrolujte všetky vonkajšie časti prístroja, či nie sú poškodené. Takisto kontrolujte funkčnosť všetkých ovládacích prvkov. V prípade poškodenia časti prístroja alebo chybnej činnosti ovládacích prvkov s prístrojom nepracujte. V prípade potreby dajte prístroj opraviť do servisu Hilti.

UPOZORNENIE	
	<ul style="list-style-type: none">■ Pri práci sa prístroj môže zahriať.■ Dajte si pozor, aby ste si nespálili ruky.■ Prístroj nerozoberajte, keď je horúci. Nechajte ho ochladieť.

Servisná prehliadka prístroja

Prístroj dajte do servisu na prehliadku v prípade:

1. zlyhania nábojky,
2. premenlivej priereznosti nábojky,
3. ak spozorujete, že:
 - sa zvyšuje tlak,
 - sa zvyšuje tlak na potiahnutie spúšte,
 - otočný regulátor priereznosti sa ťažko nastavuje,
 - nábojkový pás sa ťažko vyberá.

POZOR pri čistení prístroja:

- Nikdy nepoužívajte mazadlo na údržbu/mazanie častí nástroja. Toto môže podstatne ovplyvniť funkčnosť nástroja. Použite len sprej Hilti alebo sprej s rovnakou kvalitou.
- Nečistota z nástroja DX obsahuje látky, ktoré môžu ohroziť vaše zdravie.
 - Nevdychujte prach z čistenia
 - Udržujte čistotu potravín od prachu
 - Umyte si ruku po vyčistení nástroja

8.3 Demontáž prístroja

1. Uistite sa, že sa v prístroji nenachádza žiaden pás s nábojkami. Pokiaľ sa pás s nábojkami nachádza v prístroji, vyťahnite ho rukou z prístroja nahor.
2. Stlačte tlačidlo uvoľnenia na bočnej strane raziacej hlavy.
3. Odskrutkujte raziacu hlavu.
4. Vyberte raziacu hlavu a piest.

8.4 Kontrola opotrebovania tmiča a piesta

Piest vymeňte v prípade, ak

- je zlomený,
- je špička výrazne opotrebovaná (napr. ak sa odštiepil 90° úlomok)
- sú zlomené piestne krúžky, alebo ak chýbajú,
- je ohnutý (skontrolujte kotúľaním na rovnom povrchu)

POZNÁMKA

- Nepoužívajte opotrebované piesty. Piesty nebrúste ani inak neupravujte.

8.5 Čistenie krúžkov na piestu

1. Očistite piestne krúžky plochou kefou, až pokiaľ sa nebudú voľne pohybovať.
2. Ľahko postriekajte sprejom Hilti krúžky piestu.

8.6 Vyčistite závitovú časť raziacej hlavy

1. Závit vyčistite plochou kefkou.
2. Na závit zľahka nastriekajte sprej Hilti.

8.7 Demontáž vedenia piestu

1. Stlačte uvoľňovacie tlačidlo umiestnené na rukoväti.
2. Odskrutkujte vedenie piestu.

8.8 Čistenie vedenia piestu

1. Vyčistite pružinu plochou kefkou.
2. Vyčistite prednú stranu plochou kefkou.
3. Malou okrúhlu kefkou vyčistite dva malé otvory.
4. Použite veľkú okrúhlu kefkou na vyčistenie veľkého otvoru.
5. Na vedenie piestu zľahka nastriekajte sprej Hilti.

8.9 Čistenie vnútornej časti krytu

1. Vnútornú časť krytu vyčistite veľkou okrúhlu kefkou.
2. Na vnútornú časť krytu zľahka nastriekajte sprej Hilti.

8.10 Čistenie vodiacej lišty nábojkového pásu

Vyčistite pravú a ľavú vodiacu lištu nábojkového pásu prostredníctvom priloženej škrabky. Na uľahčenie čistenia musíte mierne nadvihnúť gumený kryt lišty.

8.11 Na otočný regulátor priereznosti zľahka nastriekajte sprej Hilti.

8.12 Montáž vedenia piestu

1. Zorientujte špičky na kryte a na vedení piestu tak, aby smerovali jedným smerom.

sk

2. Vedenie piestu zatlačte na doraz do krytu.
3. Zaskrutkujte vedenie piestu do prístroja, tak aby zapadlo na miesto.

8.13 Montáž prístroja

1. Piest zatlačte na doraz do prístroja.
2. Pevne zatlačte raziacu hlavu do vratnej jednotky piestu.
3. Zaskrutkujte raziacu hlavu na nástroj, kým nezapadne.

8.14 Čistenie a servis oceľovej raziacej hlavy X-462 HM.

Oceľovú raziacu hlavu by ste mali čistiť nasledujúco: po veľkom počte značiek (20 000) / ak nastanú problémy, napr. poškodenie extraktora / ak sa zhorší kvalita označovania

1. Odstráňte raziace znaky označovania otočením blokovacej páky do otvorenej polohy.
2. Vyberte štyri uzatváracie skrutky M6x30 pomocou kľúča Allen
3. Oddel'te vrchnú a spodnú časť plášťa s použitím určitej sily, napríklad s použitím gumeného kladiva
4. Demontujte a individuálne skontrolujte opotrebovanie extraktora s krúžkom O, tlmíča a modul adaptéra
5. Odstráňte blokovaciu páku s osou
6. Zvlášť skontrolujte opotrebovanie na extraktore. Chyba pri výmene opotrebovaného alebo prasknutého extraktora môže spôsobiť predčasné poškodenie a zlú kvalitu označovania.
7. Vyčistite vnútornú hlavu a os
8. Vložte adaptér do plášťa
9. Namontujte nový gumový krúžok O na extraktor dopadu
10. Vložte os s blokovacou pákou do vývrty
11. Po inštalácii extraktora uložte tlmíča Spojte vrchnú a spodnú časť plášťa. Upevnite 4 blokovacie skrutky M6x30 s použitím loctitu a kľúča Allen.

8.15 Čistenie a servis polyuretánovej raziacej hlavy X-462 CM

Polyuretánovú raziacu hlavu by ste mali čistiť nasledujúco: po veľkom počte značiek (20 000) / ak nastanú problémy, napr. poškodenie extraktora dopadu / ak sa zhorší kvalita označovania

1. Vyberte znaky označovania otočením blokovacej páky do otvorenej polohy.
2. Odskrutkujte blokovaciu skrutku M6x30 približne 15-krát pomocou kľúča Allen
3. Vyberte záver z označovacej hlavy
4. Vyberte a individuálne skontrolujte na opotrebovanie extraktor dopadu s krúžkom O, tlmíča a modul adaptéra. Ak je potrebné, vložte prierazník cez otvor.
5. Vyberte blokovaciu páku s osou otočením do nezapadajúcej polohy a s použitím sily
6. Venujte zvláštnu pozornosť opotrebovaniu na extraktore dopadu. Zlyhanie pri výmene opotrebovaného alebo prasknutého extraktora dopadu môže spôsobiť predčasné poškodenie a zlú kvalitu označovania.
7. Vyčistite vnútornú hlavu a os

8. Vložte os s blokovacou pákou do otvoru a pevne zatlačte, kým nezapadne na miesto.
9. Namontujte nový gumový krúžok O na extraktor dopadu
10. Po umiestnení tlmíča na extraktor dopadu ich vložte na hlavu označovania
11. Vložte záver na označovaciu hlavu a pritiahnite blokovaciu skrutku M6x30 pomocou kľúča Allen

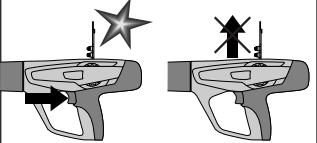
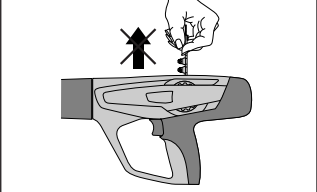
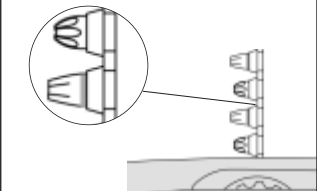
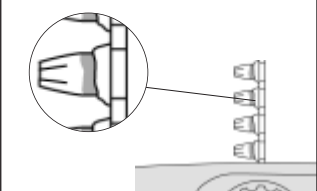
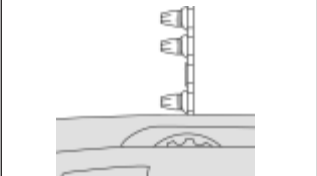
8.16 Kontrola prístroja po vykonaní údržby

Po vykonaní údržby prístroja skontrolujte, či sú všetky ochranné a bezpečnostné prvky na svojom mieste a či sú funkčné.

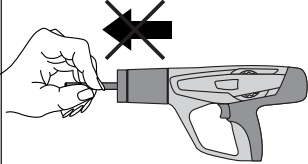
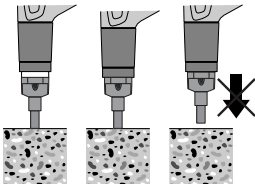
POZNÁMKA

● Na mazanie používajte len prípravky Hilti, lebo ináč môže dôjsť k poškodeniu gumených častí prístroja, najmä tlmíča.

9. Odstraňovanie porúch

Chyba	príčina	možné riešenie
<p>nedochádza k pohybu nábojky</p> 	<ul style="list-style-type: none"> ■ nábojkový pás je poškodený ■ v prístroji sú karbónové usadeniny ■ prístroj je poškodený 	<ul style="list-style-type: none"> ■ vymeňte nábojkový pás ■ vyčistite vodiacu lištu nábojkového pásu (viď časť 8.10) <p>ak problém pretrváva,</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ obráťte sa na zákaznicke centrum Hilti
<p>nábojkový pás sa nedá vybrať</p> 	<ul style="list-style-type: none"> ■ prístroj sa v dôsledku vysokej pracovnej rýchlosti prehrial ■ prístroj je poškodený <p>VÝSTRAHA Nikdy sa nepokúšajte vylomiť nábojku zo zásobníka, resp. zo samotného prístroja.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ■ prístroj nechajte ochladit' a potom sa snažte opatrne vybrať nábojkový pás ■ ak uvedený postup zlyhá, obráťte sa na zákaznicke centrum Hilti.
<p>nábojku nemožno vystrelit'</p> 	<ul style="list-style-type: none"> ■ nábojka je zlá ■ v prístroji sú karbónové usadeniny <p>VÝSTRAHA Nikdy sa nepokúšajte vylomiť nábojku zo zásobníka.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ■ nábojkový pás potiahnuť o jednu nábojku ■ nábojkový pás posuňte ručne o jeden náboj dopredu. V prípade, že sa uvedený problém objavuje častejšie, prístroj vyčistite. (pozri 8.3–8.13) <p>ak problém pretrváva,</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ obráťte sa na zákaznicke centrum Hilti
<p>nábojkový pás sa začína roztápať</p> 	<ul style="list-style-type: none"> ■ prístroj je počas práce príliš dlho tlačný na pracovný povrch ■ rýchlosť vsadzovania je príliš vysoká 	<ul style="list-style-type: none"> ■ prístroj počas práce nepritláčajte tak dlho ■ vyberte z prístroja nábojkový pás ■ prístroj rozoberte (viď časť 8.3) a nechajte ho rýchlo ochladit', aby sa nepoškodil. <p>ak prístroj nemôžete rozobrať,</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ obráťte sa na zákaznicke centrum Hilti
<p>nábojka vypadáva z nábojkového pásu</p> 	<ul style="list-style-type: none"> ■ rýchlosť vsadzovania je príliš vysoká <p>VÝSTRAHA Nikdy sa nepokúšajte vylomiť nábojku zo zásobníka, resp. z prístroja.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ■ okamžite zastavte prácu s prístrojom a nechajte ho vychladnúť ■ vyberte nábojkový pás ■ nechajte prístroj vychladnúť ■ prístroj vyčistite a vyberte z neho voľné nábojky <p>ak sa prístroj nedá rozobrať,</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ obráťte sa na zákaznicke centrum Hilti

sk

Chyba	príčina	možné riešenie
<p>Ak operátor spozoruje:</p> <ul style="list-style-type: none"> - zvýšenie prítlačného tlaku - zvýšenú námahu spúšťača - sťažené otáčanie otočným regulátorom priereznosti - ťažkosť pri vyberaní nábojkového pásu 	<ul style="list-style-type: none"> ■ v prístroji sú karbónové usadeniny 	<ul style="list-style-type: none"> ■ prístroj vyčistíte (postupujte podľa časti 8.3–8.13) ■ Uistite sa, že sa používajú správne nábojky (pozrite si časť 1.2) a že sú v bezchybnom stave.
<p>piest sa zasekol vo vedení a nemožno ho vybrať</p> 	<ul style="list-style-type: none"> ■ piest je poškodený ■ vnútri vedenia piestu sa nachádzajú úlomky tmiča ■ poškodený tmič ■ karbónové usadeniny 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Odstráňte nábojkový pás a vyčistite prístroj (pozrite si časť 8.3–8.14). ■ Skontrolujte piest a tmič, v prípade potreby ich vymeňte (pozrite si časť 8.4). <p>Ak problém pretrváva:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Kontaktujte centrum spoločnosti Hilti.
<p>vedenie piestu sa zaseklo</p> 	<ul style="list-style-type: none"> ■ karbónové usadeniny 	<ul style="list-style-type: none"> ■ z prístroja ručne vytlačte prednú časť vedenia piestu ■ Uistite sa, že sa používajú správne nábojky (pozrite si časť 1.2) a že sú v bezchybnom stave. ■ prístroj vyčistíte (postupujte podľa časti 8.3–8.13) <p>ak problém pretrváva:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ kontaktujte zákaznícke centrum Hilti
<p>Odchýlky v kvalite označovania</p>	<ul style="list-style-type: none"> ■ Poškodený piest. ■ Poškodené súčasti (extraktor, krúžok O) na hlave označovača ■ Opatrebované znaky 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Skontrolujte piest. Vymeňte ho, ak je potrebné ■ Čistenie a servis raziacej hlavy (viď 8.14–8.15) ■ Skontrolujte kvalitu raziacich znakov

10. Manipulácia s použitým materiálom

Väčšina materiálov použitých na výrobu vsadzovacích prístrojov firmy Hilti sa dá recyklovať. Pred recykláciou je potrebné materiály separovať. V mnohých štátoch má firma Hilti dohody o odbere starých vsadzovacích prístrojov na recykláciu. Podrobnejšie informácie môžete získať v zákazníckom servise Hilti alebo u obchodných zástupcov.

Ak chcete Váš použitý vsadzovací prístroj vrátiť za účelom recyklácie, rozoberte ho do maximálnej možnej miery bez použitia špeciálneho náradia.

Jednotlivé časti oddelíte nasledovne:

časť	hlavný materiál	recyklácia
kufor s náradím	Plast	recyklácia plastov
vonkajší kryt	Plast/syntetická guma	recyklácia plastov
skrutky, drobné súčasti	Oceľ	Kovový šrot
použitý nábojkový pás	Plast/ocel'	podľa miestnych predpisov

sk

11. Záruka výrobcu náradia

Hilti ručí, že dodaný výrobok je bezchybný z hľadiska použitého materiálu a technologického postupu výroby. Táto záruka platí iba za predpokladu, že výrobok sa správne používa a obsluhuje, ošetruje a čistí v súlade s návodom na používanie Hilti a že je zaručená technická jednotnosť, t. j. že s výrobkom sa používa iba originálny spotrebný materiál, príslušenstvo a náhradné diely Hilti alebo iné, kvalitatívne rovnocenné výrobky.

Táto záruka zahŕňa bezplatnú opravu alebo bezplatnú výmenu chybných častí počas celej životnosti výrobku. Časti, podliehajúce normálnemu opotrebovaniu, do tejto záruky nespádajú.

Uplatňovanie ďalších nárokov je vylúčené, pokiaľ takéto vylúčenie nie je v rozpore s národnými predpismi. Hilti

neručí najmä za priame alebo nepriame poruchy alebo z nich vyplývajúce následné škody, straty alebo náklady v súvislosti s používaním alebo z dôvodov nemožnosti používania výrobku na akýkoľvek účel. Implicitné záruky predajnosti alebo vhodnosti použitia na konkrétny účel sú vylúčené.

Výrobok alebo jeho časti po zistení poruchy neodkladne odošlite na opravu alebo výmenu príslušnej obchodnej organizácii Hilti.

Záruka zahŕňa všetky záručné záväzky zo strany spoločnosti Hilti a nahrádza všetky predchádzajúce alebo súčasné vyhlásenia, písomné alebo ústne dohovory, týkajúce sa záruky.

12. Vyhlásenie o konformite EÚ (originál)

Označenie:	Vsadzovací prístroj
Typové označenie:	DX 462 HM/CM
Rok výroby:	2003

Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tento výrobok je v súlade s nasledujúcimi smernicami a normami: 2006/42/ES, 2011/65/EU.

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,
FL-9494 Schaan**

Norbert Wohlwend
Head of Quality & Processes Management
BU Direct Fastening
08/2012

Tassilo Deinzer
Head BU Measuring Systems
BU Measuring Systems
08/2012

Technická dokumentácia u:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland

13. Označenie CIP

Pre členské štáty C.I.P. mimo právneho priestoru EÚ a EFTA platí:

Prístroj Hilti DX 462 HM/CM je konštrukčné spôsobilý a systémovo preverený. Na základe toho je prístroj označený povolovacím znakom v štvorcovom tvare, so zaregistrovaným schvaľovacím číslom S 812. Tým firma Hilti garantuje zhodu s povoleným typom konštrukcie.

Nepripustné nedostatky, ktoré sa zistia pri používaní, je potrebné ohlásiť schvaľovaciemu orgánu (PTB, Braunschweig) ako aj Stálej medzinárodnej komisii C.I.P. (Stála medzinárodná komisia, Avenue de la Renaissance 30, B-1000 Brusel, Belgicko).

sk

14. Zdravie používateľov a bezpečnosť

Informácia o hluku

Vsadzovací prístroj poháňaný nábojkami

Typ:	DX 462 HM/CM
Model:	Séria
Kaliber:	6.8/11 zelená
Nastavenie výkonu:	4
Využitie:	Označovanie označovacími znakmi do oceľového ingotu 400×400×50 mm)

Deklarované namerané hodnoty ukazovateľov hlučnosti podľa smernice o strojoch 2006/42/ES v spojení s E DIN EN 15895

	DX 462 HM	DX462 CM
Hladina akustického tlaku:	$L_{WA, 1s}^1$ 110 dB(A)	108 dB(A)
Hladina akustického tlaku na pracovisku:	$L_{pA, 1s}^2$ 108 dB(A)	107 dB(A)
Maximálna hladina emisií akustického tlaku:	$L_{pC, peak}^3$ 135 dB(C)	134 dB(C)

Podmienky prevádzky a inštalácie:

Inštalácia a prevádzka vsadzovacieho prístroja podľa E DIN EN 15895-1 v bezodrazovom skúšobnom priestore firmy Müller-BBM GmbH. Podmienky prostredia v skúšobnom priestore zodpovedajú DIN EN ISO 3745.

Skúšobná metóda:

Podľa E DIN EN 15895, DIN EN ISO 3745 a DIN EN ISO 11201 metóda s meracou obalovou plochou vo voľnom poli nad odrazovou rovinou.

POZNÁMKA: Nameraná hlučnosť a príslušná neistota merania predstavujú hornú hranicu ukazovateľov hlučnosti, ktoré možno pri meraní očakávať.

Odlíšne pracovné podmienky môžu viesť k iným emisným hodnotám

¹ ± 2 dB (A)

² ± 2 dB (A)

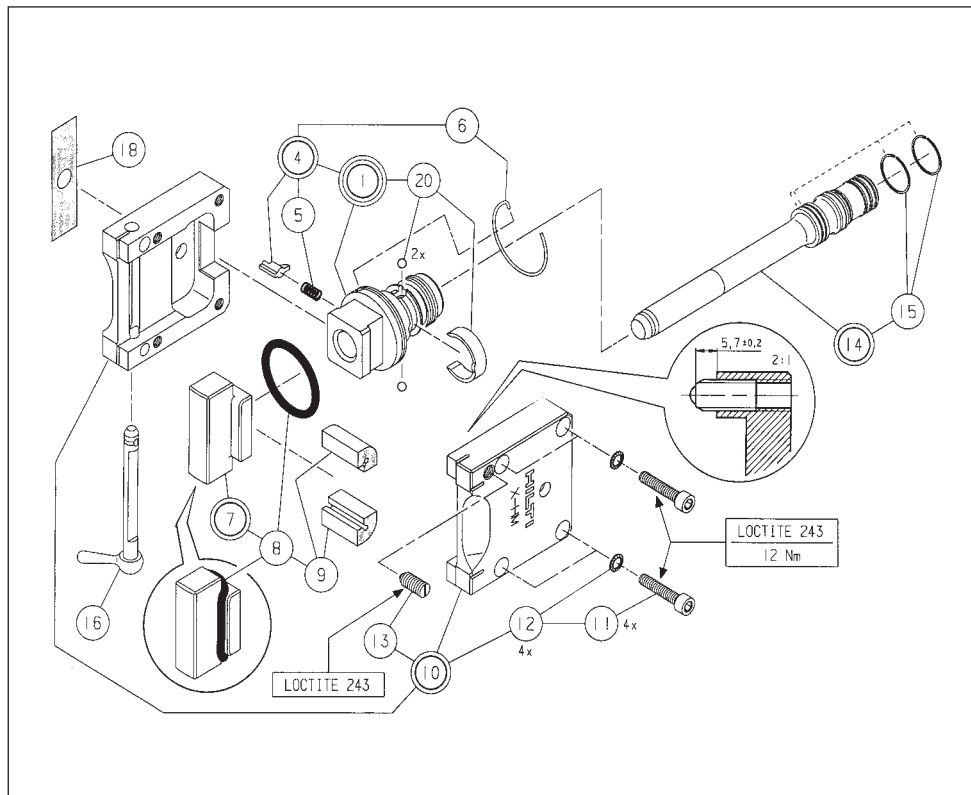
³ ± 2 dB (C)

Vibrácie

Cellková hodnota vibrácií uvádzaná podľa 2006/42/EG neprekračuje 2,5 m/s².

Ďalšie informácie týkajúce sa zdravia používateľov a bezpečnosti môžete získať na internetovej stránke firmy Hilti: www.hilti.com/hse

Raziaca hlava X-462 HM:

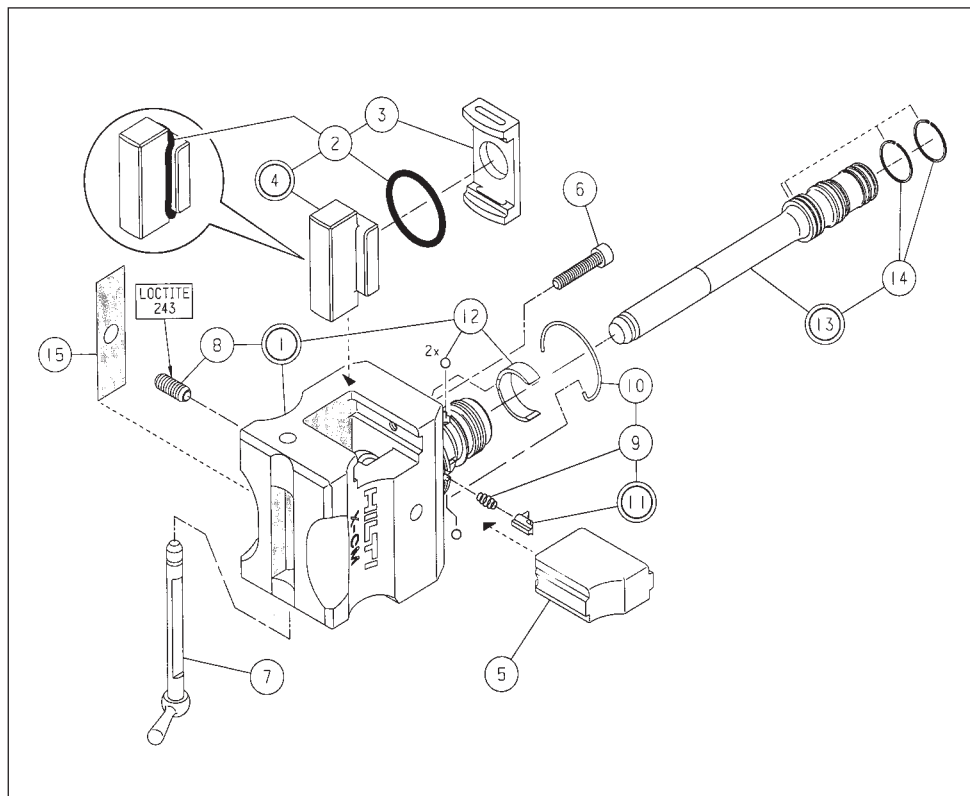


sk

Množstvo	Označenie pri objednávaní	Položka č.
①	Kus modul jednotky adaptéra	267920
④	Kus modul záračky HM	268017
⑤	Kus prítlačná pružina 0,4x5,4x10,9	4892
⑥	Kus prstencová pružina NM	267979
⑦	Kus modul extraktora dopadu HM	268014
⑧	Kus krúžok O 34x5	268003
⑨	Kus tlmič HM	268000
⑩	Kus modul plášťa HM	268013
⑪	Kus šesťhranná skrutka s hlavou M6x30	72477
⑫	Kus pridrzná podložka SCHNORR 6	70489
⑬	Kus prítlačná časť M8 ctd.	268002
⑭	Kus piest X-462PM	267900
⑮	Kus lamelový krúžok AS 22,1	4667
⑯	Kus modul osi HM	267998
⑱	Kus nálepka WARNUNG DX 750	23579
⑳	Kus súprava upevnenia piestu 5,556	268205

Raziaca hlava X-462CM

sk



	Množstvo	Označenie pri objednávaní	Položka č.
①	1	Kus označovacia hlava DXA-CM	268057
②	1	Kus krúžok O 34x3	268164
③	1	Kus tlmič CM	268158
④	1	Kus modul extraktora dopadu CM	268056
⑤	1	Kus záver	23586
⑥	1	Kus šesťhranná skrutka s hlavou M6x30	72477
⑦	1	Kus modul os A40-CM	268054
⑧	1	Kus prítlačná skrutka M8 ctd.	268002
⑨	1	Kus prítlačná pružina 0,4x5,4x10,9	4892
⑩	1	Kus prstencová pružina NM	267979
⑪	1	Kus modul západky HM	268017
⑫	1	Kus modul pridržania piestu 5,556	268205
⑬	1	Kus piest X-462PM	267900
⑭	2	Kus lamelový krúžok AS 22,1	4667
⑮	1	Kus nálepka WARNUNG DX 750	23579



Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423 / 234 21 11

Fax: +423 / 234 29 65

www.hilti.com

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan

W 2815 | 0813 | 10-Pos. 1 | 1

Printed in Liechtenstein © 2013

Right of technical and programme changes reserved S. E. & O.

376369 / A6

